

Local communications : Melbourne, Sydney, Perth

Objektyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Swiss review : the magazine for the Swiss abroad**

Band (Jahr): **10 (1983)**

Heft 1

PDF erstellt am: **23.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Local Communications

MELBOURNE

MESSAGE FROM THE SWISS CONSUL GENERAL IN MELBOURNE

The moment of departure from Australia having arrived, I like to take the opportunity to say how much I appreciated the contacts with my compatriots in the vast consular district of Melbourne. Were distances not so great I would have enjoyed meeting them more often than I did.

These nearly eight years I could spend in this great country with my family have been most rewarding. But this is mainly due to the valuable support I had from all sides of our Swiss community. To mention the Swiss Clubs with their active presidents, present and past, all persons involved with enthusiasm in the Saturday Morning Swiss School and not to forget the "Swiss Radio" which once a month is building bridges between Australia and our beautiful homeland. There are many more activities to be named like the "Swiss Business Lunches" and the "Ladies' Luncheons", all of them contributing to unite the Swiss and their Australian friends.

It was always my aim, and I consider it as one of the most noble tasks, to work for the understanding and unity among the Swiss living abroad. I do hope very strongly that there will always

be compatriots working in this direction, faithful to our cause "one for all, all for one".

After my retirement I shall return to Switzerland with my family. We are looking forward to seeing one or the other sometime at home.

It is with deep regret that we have to leave so many friends behind and I would like you to put as much trust in my successor as you did in me. I wish the Swiss community in Australia prosperity and happiness.

Werner A. Zellweger
Consul General of Switzerland

SWISS CLUB OF VICTORIA

89 Flinders Lane, Melbourne,
Telephone: 63 1196

If the patronage of our Club since reopening is an indication of times to come, we are pleased to advise that the Club can look forward to a much more enriched activity. This is very heartening for the Committee and our new Managers. We are fully aware that while at the beginning there are certain teething problems, the endeavour and goodwill by our new managers are such that they soon will overcome any problems which in short-term are encountered.

We have now received a number of questionnaires back. The response from

the people who have taken the time and care to fill in the questionnaires is most encouraging and will help us to serve the Swiss Community in Melbourne more fully. The number of questionnaires returned is nearly like a Swiss election and it is rather sad to have to report that less than 15% of the questionnaires were returned. If you have not already done so, please try and catch up with it. We need your ideas for the Club's future.

Due to the terrible bush fires, in which a number of Swiss and Club members have lost either their homes or part of their property, the picnic had to be cancelled. There is some move at foot to stage another event, which could possibly result in some benefit to our friends who have lost so much. Once the type of function and date have been decided upon, we will advise the Swiss Community accordingly.

The Swiss Club Newsletter advises that we are holding a Sauser Abend on April 20. Please note that this was an error and our function will be as per our Swiss Club Calendar, namely on Saturday, April 30.

We trust that we will be able to greet as many as possible members at our Annual General Meeting to be held on March 23. Please come along and give your support to the Club and to the Committee, not only by your presence, but also by partaking in discussions.

Dates to be remembered:

Saturday, March 19 — **Jassabend.**
Wednesday, March 23 — **Annual General Meeting.**
Saturday, April 16 — **Candlelight Dinner.**
Saturday, April 30 — **Sauser Abend.**
Sunday, May 8 — **Mother's Day Lunch.**
Saturday, May 28 — **Fondue evening.**

LET'S HELP OUR COMPATRIOTS

The Swiss Club of Victoria, together with the Matterhorn Society and with the assistance of the Swiss Society of Victoria, wish to help our compatriots in need following the devastating bushfires which ravaged through Victoria and Southern Australia.

The Consulate General, when learning what places were hit, immediately made a list of all Swiss citizens living in these areas and was in contact with most of them. Furthermore the Red Cross has been informed of the names. Three families in Mt. Macedon and

Cockatoo lost their homes and all personal belongings. Two others lost their farm buildings with machinery, stockfeed and furniture.

We all wish to help — and have already — and appeal to all Swiss to send their cash donations to the Swiss Society of Victoria, c/o Consulate General of Switzerland, 425 St. Kilda Road, Melbourne, Vic. 3004.

The Matterhorn Society and the Swiss Club of Victoria

NOTICE TO CLUBS

Please send your articles for the "Swiss Review" 2/83 as well as any enquiries regarding publicity, before 6th May, 1983, to:
Consulate General of Switzerland
425 St. Kilda Road, Melbourne, Vic.
3004.

THE MATTERHORN SOCIETY

'The Matterhorn House'
229 Hawthorn Road, Caulfield, 3162
Telephone: Club 528 4397
Restaurant: 528 3360

Every Wednesday: Choir practice
— Schwing training — Gym training.

Every 1st Wednesday of the month:
JASS-ABIG and g'Muetliche Hock.

In the bushfire around the Dandenongs, the Matterhorn has lost all its gear for the "ALPAUFZUG", like bells, hay forks, "Leiterwägeli", etc. We would accept all donations you could spare to replace our equipment.

ETHNIC RADIO

3EA Melbourne Swiss Programme.

Do not forget every second Tuesday evening at 9.00 p.m. on 1116 Khz.

LADIES' LUNCHEONS

At the Swiss Club of Victoria, 89 Flinders Lane, Phone 63 1196.

May 4th: "**Aspects of Nutrition in Alcohol and Drug Dependence**"

Speaker: Mrs. Lorna Johnston.

July 13th: "**The many faces of travel**"

Speaker: Mr. Othmar Jäggi, Camberwell Travel Service.

September 21st: "**English Silver from 1300 to 1820**"

Speaker: Mrs. Suzanne Simon, wife of the Consul General for Austria.

November 23rd: Subject to be announced at a later date.

The usual conditions will still apply, viz.
— baby-sitter service, available from 11 a.m. to 2.20 p.m., at a fee of \$1 per child.

— 3 course meal, including table wines, costs are \$8.50 per person.

Bookings should be made with the Club Manager on 63 1196 not later than one day prior to the luncheon.

SWISS SCHOOL

Our School is held at the Club, 9.50-12 noon on Saturday mornings.

April 16, 1983 — Schweizerkonsul.
April 30, 1983 — Animals in Switzerland and Australia.

May 28, 1983 — Yodler.
June 18, 1983 — Stoff-Collage.

On Friday, March 25 at 8 p.m. we will have a Parents Meeting at the Swiss Club.

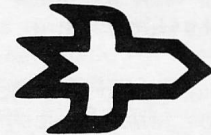
For further details please contact Angelica Fischer, 598 1407, or Janette Isenegger, 560 7621, 544 4681.

"YELLOW PAGES"

You will certainly remember what a great success we had last year, when we started the "Yellow Pages" in this Review.

Should you wish to be amongst all those Swiss Nationals who advertise their business please send your address, profession, etc., to the address below together with a cheque of \$A12.50 for an advertisement (size: 3 lines of 1/3 page) before 10th May. (Larger sizes will be charged accordingly.)

*Consulate General of Switzerland
425 St. Kilda Road, Melbourne 3004*



SWISS TRAVEL SERVICE

MELBOURNE • SYDNEY

Für Reisen in die Schweiz und Verwandtenbesuche — SWISS TRAVEL SERVICE in Sydney und Melbourne steht Ihnen zur Beratung und Planung zur Verfügung.

SWISS TRAVEL SERVICE bucht für Sie Flugreisen, Kreuzfahrten, Ferienreisen und arrangiert auch Australien-Reisen für Verwandte und Freunde aus der Schweiz.

Beste Discount Flugpreise

Für fachkundige und freundliche Beratung und weitere Auskünfte wenden Sie sich an

SWISS TRAVEL SERVICE

Melbourne:

Camberwell Travel Service
907 Burke Road,
Camberwell, 3124

Othmar u. Angela Jaeggi
Mark Jaeggi

Tel. (03) 82 3871

Sydney:

Sydney International Travel
24 Pitt Street,
Sydney, 2000

Fred Oertli, Elisabeth Grieder
Daniela Matt

Tel. (02) 241 241 2555

Mit Vertretung in der Schweiz

SYDNEY

SWISS CLUB OF N.S.W. LTD.

Correspondence: Box 3713, G.P.O. Sydney, N.S.W. 2001.

(President: Mr. Peter Meury, phone a.h. 84 7386)

Meeting Place: regularly on Mondays from 8 p.m. onwards at RATSSELLER STUBE, Concordia Club, 231 Stanmore Road, Stanmore, N.S.W. 2048 (phone 02-569 5857).

SWISS SMALL BORE RIFLE CLUB (Kleinkaliber)

Practices every Friday, 7 p.m.-10 p.m.; Sundays, 9 a.m.-noon, at Manly Small Bore Rifle Range, Manly Vale.

President: Hugo Nann, phone 713 9488.

New shooters, men and ladies, 12 years onwards, always welcome!

ECHO HELVETIA — RADIO 2EA

On 1386 AM SYDNEY, 1584 AM Newcastle, 1485 AM Wollongong. "Swiss-German", ½ hour, Saturdays, 11.30 a.m.-noon.

Co-ordinators and programmers: Mrs Ursula Schaeppi (phone 92 7628), Miss Gaby Shinnars.

Community news for broadcasting always welcome.

CERCLE ROMAND

La reprise des activités du Cercle Romand s'est effectuée d'une manière très détendue le 23 janvier 1983. Une cinquantaine d'adultes et d'enfants se sont en effet retrouvés aux abords de Chinaman's Beach pour la traditionnelle sortie plage. Un temps magnifique a permis à chacun de s'adonner à ses activités estivales favorites: nage, pétanque, bains de soleil.

La prochaine sortie aura probablement lieu en mars.

Pour tous renseignements au sujet du Cercle Romand et de ses activités, adressez-vous au Secrétaire:

Pier Fasnacht
4 Miowera Road
North Turramurra, N.S.W. 2074
Tel. 449 6193

P. Fasnacht

FORTHCOMING EVENTS

Preis-Jassen on Monday evening, 2nd May, at the Club. Seniors' Luncheon Saturday, 21st May (please ring Miss Ida Gugger on 519 1103 for information).

Swiss Gala Ball 1983

Swiss Gala Ball 1983 — **6th August 1983** — Regent International Hotel, Circular Quay, Sydney.

Please reserve this date for this very special event in Sydney's finest Ball Room.

We gratefully accept donations and sponsorships by means of advertisements and contribution of prizes to this outstanding 'once a year' Swiss Function.

Enquiries: Mrs. L. Lofthouse/Mr. F. Bucher, Kuoni Travel, 290 2577; Mr. A. Oswald, The Importance of Food, 699 2122.

Metzgete . . . don't miss it!

Our "Metzgete" will take place on Saturday evening, **21st May** (not on the 28th as marked in the calendar), starting at 7 p.m. at the CONCORDIA CLUB, Stanmore. The event looks most promising with "Helmut Auzmer and his Band" doing the entertaining. The Chef has announced the following, mouth-watering menu, buffet style:

Spanferkel (ganze Schweine mittlerer Groesse gebraten, mit speziellen Gewuerzen und Bier)

Kassler Rippli
Schueblig, Blut- und Leberwurst,
Bratwurst
Sauerkraut
Kartoffelsalat, Bunter Salat (French Salad)

Senf, Meerrettichsosse
Brot und Butter
Kaffee

Price: Members \$13

Non-members \$17

Party bookings of 10 or more \$14.50

Book early and be assured of a very enjoyable evening!

Reservation for Metzgete:

Please mail before 14th May to:

The Function Secretary
Swiss Club of N.S.W. Ltd
Box 3713 G.P.O. SYDNEY, N.S.W. 2001

I wish to book for.....people and enclose herewith cheque/money order for

.....members @ \$13 = \$.....

.....non-members @ \$17 = \$.....

Party of..... @ \$14.50 = \$.....

\$.....

Name

Address

Phone

SWISS SENIORS "GATHERINGS"

Convenor: Miss Ida Gugger, phone 519 1103.

ENZIAN HOLIDAY LODGE

37 Gippsland Street, Jindabyne, N.S.W. 2627.

Summer and winter season. Accommodation; breakfast/dinner for up to "busload size" groups. Tariff for winter season 1983 now available.

For enquiries and bookings please ring resident Lodge Managers, Jean-Pierre and Myra Probst, phone (0648) 62038.

CONSULAR COMMUNICATIONS

Following the short announcement published in the December 1982 issue of the "Swiss Review" I am happy to report that the Trachsels have arrived safely in San José. They have asked me to send you all their greetings from their new and still somewhat unfamiliar surroundings.

To replace Consul Trachsel the Swiss Department of Foreign Affairs in Berne has assigned Consul Walter Hofmann, born 1922, to be my deputy. He arrived in Sydney on 5th January together with his wife Therese. Consul Hofmann's professional experience and expertise extend over a period of almost forty years. He served in the U.S.A., India and Pakistan, Czechoslovakia, Sweden as well as in the Federal Republic of Germany until 1978 when he was recalled to Berne for a term of office there. Considering both his professional skill and his fluency in English I am sure Consul Hofmann will prove to be a valuable addition to the staff of this Consulate General.

Raymond Tellenbach
Consul General.

**THE SWISS YODLERS OF SYDNEY
THE SWISS ALPHORN GROUP**

Looking back on . . .

**Waldfest Colo River
5th-6th February 1983 (Bielany Park)**

Beautiful weather, a warm, sultry summernight, "cheap" admission tickets, the "official debut" of Housi's Mighty Swiss Metal Brass Band, Entertainment A LA CARTE by the Yodlers and Alphorn Group, the surprise appearance of the SYDNEY SWISS BALLET (another first for Choreographer Kaufmann) . . . or simply the lavish Swiss Tucker prepared by Chef Frank Baiker (there should also be more of his kind) and the many volunteer kitchenhands — all this has contributed to a new record attendance at our very successful Waldfest at Colo River.

As always, the Yodlers tried to give everybody their money's worth with ample entertainment, music, fun and games, Besentanz and even the bar trading hours had to be extended from 11 p.m. till after midnight to combat the never ending queues for the amber fluid from the keg, which also suffered somewhat under the weather (material fatigue was the reason for the slight delay in pulling the beer, but nobody seemed to be in a terrible hurry to make it for the last train back to Sydney anyway). By the close of the evening, everybody had found their niche, tent, caravan or station waggon; and for some, only the sky was their limit.

Finally, our sincere thanks to the many donors and sponsors of prizes to our Giant Tombola Raffle and Dutch Auction (won by 'very lucky' Marco Nussbaumer). Also a big Thank You to all the willing helpers associated with the Club (spouses and friends) . . . without their help our President E. Frischknecht and The Yodlers alone would not be able to stage such a rewarding event.

Waldfest 83 is not history, it is now tradition — and we look forward to a great turnout again next time.

ENZIAN HOLIDAY UPDATE

1. A very big welcome to our new Lodge Managers

Jean-Pierre and Myrna Probst

who have taken over the Enzian as of early February and are giving the premises a good and thorough 'Autumn Clean' to be ready for the forthcoming winter season.

Jean-Pierre and Myrna both have extensive experiences in the Hotel and Catering industry and will make everybody feel 'at home' with their exotic international cooking and friendly treatment. At the same time we bid farewell to Bruno and Rosi Oswald who very competently acted as 'Ad Interim' managers during the Christmas holiday period. They reported 'Full House' on New Year's Eve. A very good omen indeed for 1983. The first prize for the Fancy Hat Competition was won by a whisker by Ernst Balmer of Sydney, whose version of a bonnet had to be seen to be believed.

2. New Tariff 1983 Ski Season (extract)

	Rate per person	
	Adult	Child
Full week	\$215	\$135
Mid-week	\$155	\$80
Long weekend	\$95	\$48
Weekends	\$58	\$47
Overnight	\$35	\$35

Prices include lounge with open fireplace, bed linen and towels, full breakfast, 3 course dinner, BYOG, central heating and rooms with facilities. Please enquire about our attractive club member, bus and group discounts as well as booking terms and conditions. Enquiries should be directed to the Enzian Holiday Chalet, telephone (0648) 6 2038 or in writing to the Swiss Club of New South Wales, GPO BOX 3713, SYDNEY 2001.

3. Snowy Mountains Jass Challenge

Placings:	
Men	
1. Godi Utzinger	17479 points
2. Theo Hitz	16486 points
3. H. R. Kunz	15798 points
Women	
1. R. Kunz	15990 points
2. Irma Nuotcla	14255 points

4. Enzian Visitors Guide

The area offers a variety of entertainment and activities in the heart of Kosciuszko National Park:

- traditional alpine accommodation for year round holidays
- clean air
- plentiful indoor and outdoor activities (bushwalking trails, horse riding, skiing, fishing, tennis, squash, BBQ facilities . . .

SEE YOU AT THE ENZIAN . . . SOON!

**WHY SHOULDN'T
YOU BE
BETTER OFF !**

Modern day health experts agree that low fat roasting, steaming and stewing are beneficial for you, and that slow cooking of food in its own juice at low temperatures or rapid cooking under pressure offer particular advantages. **KUHN RIKON's** new revolutionary **DUROTHERM** cooking system is developed to cater for this special demand. **DUROTHERM** is the only stainless steel kitchenware of its kind for **three-in-one use**. You can **cook**, fry, stew, braise or simmer food on gas or electric stoves, in its own juice and **serve** it in the same pot. **DUROTHERM** is most elegantly and ingeniously designed. Its double wall construction offers shorter cooking time and **keeps food hot for up to 2 hours**. **DUROTHERM** saves you storage space, because the cookware can be easily stacked. The **DUROTHERM EXPRESS COOKER** is the only combined **stove-to-table high speed cooker/casserole**.

Every **DUROTHERM** pot carries a written **10 year guarantee**.

DUROTHERM cookers have become worldwide best sellers and now they are available to the Australian market. As an introductory offer you get a **FREE COOK BOOK** by Marianne Kaltenbach with the purchase of a **KUHN RIKON DUROTHERM** kitchenware set.



Don't delay, call (reverse charges) or write today for a free brochure.

Please send me more information on DUROTHERM cookers.

TO: MIWIZ PTY. LTD. 19 Luculia Ave.,
Baulkham Hills, N.S.W. 2153. PH: (02) 686-1001

Mr/Mrs/Miss

ADDRESS

.....P/code.....

PHONE:

SIGNATURE:

PERTH

SWISS CLUB OF WESTERN AUSTRALIA Inc.

All correspondence to be addressed to: The Secretary, P.O. Box 328, Cloverdale 6105. Phone: 277 376.

The committee has once again selected a new function programme for 1983. We all hope that more and more Swiss and their friends will make use of the opportunity to come along, take part and join in our club as a member. The at-

tendance and patronage of our last functions of the year have been outstanding, and we hope everybody will keep up the good work in the coming year. The presentation of our Club's Honorary Life Membership to Hans Schweizer on our 6th Club Anniversary was a sign of thank you for all the work he has done over the many years, for our compatriots in the West. Many thanks also go to the Alpanalp family for their great effort in organizing the outstanding Christmas party at their home for the Swiss Club.

Social Calendar

March: Friday 18th, Aelplerchilbi at the Edelweiss Hall, 110 Northlake Rd., Myaree. Tickets at the door. Members \$2.-, Guests \$4.-. 8 to 12 p.m.

June: Friday 17th — METZGETE in the Edelweiss hall, 110 Northlake Rd., Myaree. 8 to 12 p.m.

July: Annual General Meeting of the Swiss Club. Saturday 30th — Swiss National Day Celebration in the Rhein Donau Hall.

September: Sunday 18th — Annual Picnic in Chittering Valley.

November: Friday 4th — Folklore Dance in the Edelweiss Hall.

December: Sunday 4th — SAMICHLAUS — Family Picnic.

Both Swiss nationals (active members) and non-Swiss (passive members) are most welcome to join the Club. Application forms for membership can be obtained from any committee member.

For any further information, contact the Swiss Club, P.O. Box 328, Cloverdale, W.A. 6105

SWISS RADIO 6NR

On 6NR 927 KHZ each Tuesday, 7 p.m. to 7.30 p.m.

Due to requests to continue our Swiss Radio Programme on 6NR, the committee of the Swiss Club at its last meeting, on the 16th January, 1983 has approved the formation of a new Swiss Ethnic Radio Committee, responsible to produce a Swiss Radio Programme to be sent on 6NR.

The following members have been appointed to be members of the Swiss Ethnic Radio Committee.

Philippe Mühlethaler: Producer. Phone 341 4519.

Helen Schmidhauser, Committee Representative. Phone 364 6935.

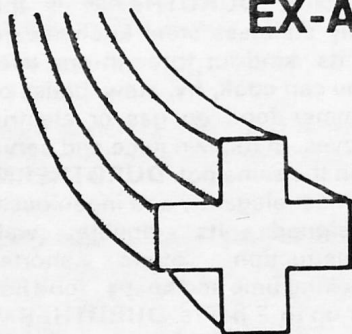
Esther Fischer. Phone 362 3803.

Arthur Mettraux. Phone 272 3017.

On behalf of the Swiss Club Committee I would like to thank each and every one for taking part and helping to produce a Swiss Radio Programme.

We would like to thank all members responsible to produce our Swiss Ethnic Radio Programme in the past, for their great effort and for their time they have given to the Club, in the interest to bring Swiss culture and traditions to our listeners in W.A. We hope we are able once again to have a new start and hope the response to our radio programme will be improving.

EX-AUSSIE CLUB SCHWEIZ



VERWANDTEN- BESUCHE AUSTRALIEN

Europa — Australien — Europa

Ab sFr. 1843.— (hin und zurück)

Zürich — Australien — Zürich ab sFr.2470.—

Einzel-Flugreisen — Tägliche Abflüge! — Ein guter Grund für Ihre Eltern, Freunde, Bekannten und Verwandten aus der Schweiz, Sie endlich einmal in Australien zu besuchen!

Da unsere Reiseberater die Verhältnisse in Australien bestens kennen, ist eine ehrliche, Tatsachen entsprechende Beratung gewährleistet.

Information senden wir auf Ihren Wunsch gerne an Ihre Schweizer Bekannten.

Bitte ausschneiden und Ihrem nächsten Brief beilegen.

**GÜNSTIGE FLUGSCHEINE
HOTELRESERVATIONEN
PASS/VISUM-BESCHAFFUNG**

General-Manager:
Bruno Böckli

